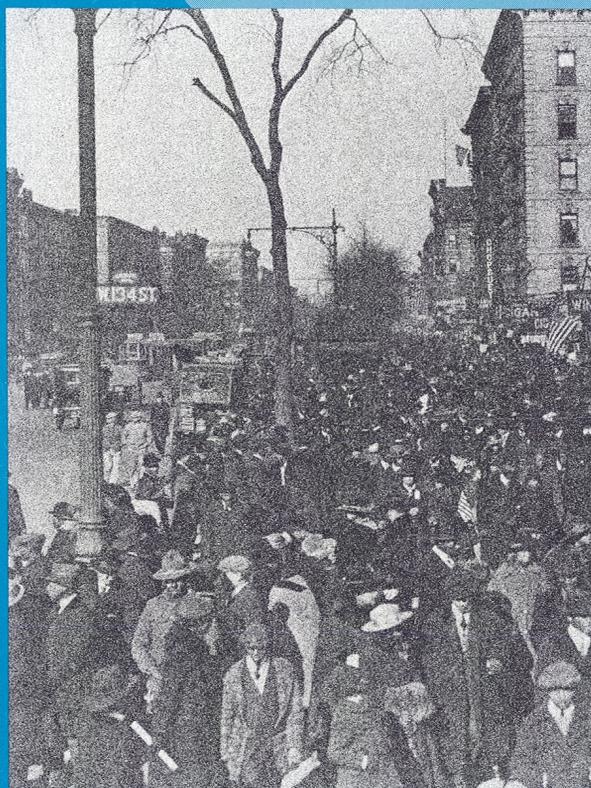


PMMLA

Publications of the
■
Modern Language
■
Association
■
of America
■



SPECIAL TOPIC
African and
African American Literature

1 9 9 0

JANUARY

ISSN 0030-8129

VOLUME 105 ■ NUMBER 1

NEW FROM PRINCETON

DIALOGO

Primo Levi and Tullio Regge

Translated by Raymond Rosenthal

The renowned novelist, Primo Levi, was also a chemist. He and Tullio Regge, a leading physicist, shared roots in Italy's Piedmont and a passionate interest in all things natural. Here is a priceless record of an engaging conversation that will enlighten, stimulate, and amuse.

Cloth: \$9.95 ISBN 0-691-08545-5

Montale, Debussy, and Modernism

Gian-Paolo Biasin

Integrating the study of both music and art into an exploration of the early poetry of Eugenio Montale (1896-1982), this book situates Italy's premier poet of the twentieth century within the Modernist movement. Gian-Paolo Biasin finds in Montale's poetry broad resonances, reverberations, and comparisons that involve it in the European culture of its time and that invite the reading of poetry, music, and painting as texts in a cultural system. This interdisciplinary approach expands our appreciation of Montale's work in a way not possible with literary analysis alone.

Princeton Essays on the Arts

Paper: \$14.95 ISBN 0-691-01466-3 Cloth: \$29.50 ISBN 0-691-06790-2.

How to Read the Chinese Novel

Edited by David L. Rolston

"It would be hard to overestimate the value of this work for the study of Chinese literature in general and of fiction particularly. In no other single source can so much information be found about editions of novels containing commentary and about secondary studies of these novels. The contribution of *How to Read the Chinese Novel* will be felt for years; it is not likely to be superseded as a survey in its area."

—Robert E. Hegel, *Washington University, St. Louis*

Princeton Library of Asian Translations

Cloth: \$55.00 ISBN 0-691-06753-8



AT YOUR BOOKSTORE OR

PRINCETON UNIVERSITY PRESS

41 WILLIAM ST. • PRINCETON, NJ 08540 • (609) 258-4900

ORDERS 800-PRS-ISBN (777-4726)

January 1990

PMMLA

Publications of the
Modern Language Association
of America

Volume 105, Number 1

Published six times a year by the association

The Modern Language Association of America

Officers for the Year 1990

President: CATHARINE R. STIMPSON, *Rutgers University, New Brunswick*
First Vice President: MARIO J. VALDES, *University of Toronto*
Executive Director: PHYLLIS FRANKLIN

Executive Council

For the term ending 31 December 1990

THOMAS M. GREENE, *Yale University*
LAWRENCE LIPKING, *Northwestern University*
JUDITH RYAN, *Harvard University*

For the term ending 31 December 1991

JOAN DEJEAN, *University of Pennsylvania*
FRANCES FERGUSON, *Johns Hopkins University*
MYRA JEHLLEN, *University of Pennsylvania*

For the term ending 31 December 1992

ANDREW P. DEBICKI, *University of Kansas*
ELAINE SHOWALTER, *Princeton University*
DOMNA C. STANTON, *University of Michigan, Ann Arbor*

Trustees of Invested Funds

CAROLYN G. HEILBRUN, *New York, New York*
HUGH O'NEILL, *New York, New York*
MALCOLM SMITH (Managing Trustee), *New York, New York*

PMLA (ISSN 0030-8129) is published six times a year, in January, March, May, September, October, and November, by the Modern Language Association of America. Membership is open to those persons who are professionally interested in the modern languages and literatures. Annual dues, which include subscription to *PMLA*, are based on members' incomes and are graduated as follows: student members (four years maximum), \$10; new regular members (first year), \$25; regular members (income under \$12,000), \$10; regular members (income \$12,000-\$15,000), \$35; regular members (income \$15,000-\$20,000), \$45; regular members (income \$20,000-\$25,000), \$50; regular members (income \$25,000-\$30,000), \$55; regular members (income \$30,000-\$35,000), \$60; regular members (income \$35,000-\$40,000), \$65; regular members (income \$40,000-\$45,000), \$70; regular members (income \$45,000-\$50,000), \$75; regular members (income \$50,000-\$55,000), \$80; regular members (income \$55,000-\$60,000), \$85; regular members (income \$60,000-\$65,000), \$90; regular members (income \$65,000-\$70,000), \$95; regular members (income \$70,000-\$75,000), \$100; regular members (income \$75,000 and above), \$105; joint members (two individuals sharing the same household, who receive one subscription to *PMLA* but two copies of all other publications), add \$20 to dues category of higher-income member; foreign members, same as regular members (ascertain dues category based on American dollar equivalent). Membership applications are available on request.

The subscription price of *PMLA* for libraries and other institutions is \$88. A subscription including a bound volume at the end of the year is \$203, domestic and foreign. Agents deduct 4% as their fee. Single copies of the January, March, May, and October issues may be obtained for \$7.50 each; the November (Program) issue for \$20; the September (Directory) issue for \$35.

Issues for the current year are available from the MLA Member and Customer Services Office. Claims for undelivered issues will be honored if they are received within one year of the publication date; thereafter the single issue price will be charged.

For information about the availability of back issues, inquire of Kraus Reprint Co., Millwood, NY 10546; (914) 762-2200. Early and current volumes may be obtained on microfilm from University Microfilms, Ann Arbor, MI 48106. Purchase of current volumes on film is restricted to subscribers of the journal.

OFFICE OF PUBLICATION AND EDITORIAL OFFICES
10 Astor Place, New York, NY 10003-6981

All communications including notices of changes of address should be sent to the Member and Customer Services Office of the Association. If a change of address also involves a change of institutional affiliation, that office should be informed of this fact at the same time. Second-class postage paid at New York, NY, and at additional mailing office.

Copyright © 1990 by The Modern Language Association of America.

Library of Congress Catalog Card Number 12-32040. United States Postal Service Number 449-660.

POSTMASTER: Send address changes to *PMLA*, Member and Customer Services Office, Modern Language Association of America, 10 Astor Place, New York, NY 10003-6981.

Publications of the Modern Language Association

Published six times a year Indexes: Vols. 1–50, 1935; 51–60, 1945; 51–79, 1964

Editor: JOHN W. KRONIK, *Cornell University*

Managing Editor: JUDY GOULDING

Administrative Assistant: LAURIE R. COHEN

Editorial Supervisor: CLAIRE COOK

Assistant Editor: NANCY E. LERER

Editorial Board

RICHARD BRODHEAD, 1990, *Yale University*

MARIE-HELENE HUET, 1991, *Amherst College*

CONSTANCE JORDAN, 1990, *Claremont Graduate School*

RUTH KLUGER, 1991, *University of California, Irvine*

GEORGE L. LEVINE, 1991, *Rutgers University, New Brunswick*

ANNABEL PATTERSON, 1990, *Duke University*

Advisory Committee

R. HOWARD BLOCH, 1992, *University of California, Berkeley*

TERRY J. CASTLE, 1990, *Stanford University*

ROSS CHAMBERS, 1991, *University of Michigan, Ann Arbor*

DOUGLAS COLLINS, 1993, *University of Washington*

LEO DAMROSCH, 1991, *Harvard University*

HEATHER DUBROW, 1990, *Carleton College*

GEORGE D. ECONOMOU, 1990, *University of Oklahoma*

DANIEL MARK FOGEL, 1990, *Louisiana State University, Baton Rouge*

ANNE RUGGLES GERE, 1993, *University of Michigan, Ann Arbor*

FREDERICK GOLDIN, 1991, *City College and Graduate Center, City University of New York*

MARGARET HOMANS, 1991, *Yale University*

ROBERTA JOHNSON, 1993, *Scripps College*

RONALD LEVAO, 1992, *Rutgers University, New Brunswick*

MARJORIE BETH LEVINSON, 1990, *University of Pennsylvania*

LEAH MARCUS, 1993, *University of Texas, Austin*

TANIA MODLESKI, 1991, *University of Southern California*

SYLVIA MOLLOY, 1992, *Yale University*

GARY SAUL MORSON, 1991, *Northwestern University*

JOHANNA NICHOLS, 1991, *University of California, Berkeley*

MARGOT C. NORRIS, 1990, *University of California, Irvine*

LINDA ORR, 1992, *Duke University*

ROBERT J. RODINI, 1991, *University of Wisconsin, Madison*

EGON SCHWARZ, 1991, *Washington University*

JOSEPH T. SKERRETT, JR., 1993, *University of Massachusetts, Amherst*

GARRETT STEWART, 1993, *University of California, Santa Barbara*

RONALD SUKENICK, 1990, *University of Colorado, Boulder*

ERIC J. SUNDQUIST, 1991, *University of California, Los Angeles*

C. JAN SWEARINGEN, 1993, *University of Texas, Arlington*

EUGENE VANCE, 1990, *Emory University*

THOMAS RUSSELL WHITAKER, 1990, *Yale University*

GEORGE T. WRIGHT, 1990, *University of Minnesota, Minneapolis*

A Statement of Editorial Policy

PMLA welcomes essays of interest to those concerned with the study of language and literature. As the publication of a large and heterogeneous association, the journal is receptive to a variety of topics, whether general or specific, and to all scholarly methods and theoretical perspectives. The ideal *PMLA* essay exemplifies the best of its kind, whatever the kind; addresses a significant problem; draws out clearly the implications of its findings; and engages the attention of its audience through a concise, readable presentation. Articles of fewer than 2,500 words or more than 9,000 words are not considered for publication. The word count includes notes but excludes translations, which should accompany foreign language quotations. The MLA urges its contributors to be sensitive to the social implications of language and to seek wording free of discriminatory overtones.

Only members of the association may submit articles to *PMLA*. Each article submitted is sent to at least one consultant reader and one member of the Advisory Committee. Articles recommended by these readers are then sent to the members of the Editorial Board, who meet periodically with the editor to make final decisions. Until a final decision is reached, the author's name is not made known to consultant readers, to members of the Advisory Committee and the Editorial Board, or to the editor.

Submissions, prepared according to *The MLA Style Manual*, should be addressed to the Editor of *PMLA*, 10 Astor Place, New York, NY 10003-6981. An author's name should not appear on the manuscript; instead, a cover sheet, with the author's name, address, and the title of the article, should accompany the article. Authors should not refer to themselves in the first person in the submitted text or notes if such references would identify them; any necessary references to the author's previous work, for example, should be in the third person.

Criticism in Translation

MLA members are invited to submit to the *PMLA* Editorial Board proposals for translations. Articles, as well as chapters or sections of books that can function as independent units, will be considered. The originals may be in any language. Two types of proposals are welcome: (1) seminal scholarship from earlier periods that has not lost its forcefulness and whose retrieval in English in *PMLA* would be a noteworthy event for a broad body of readers or (2) contemporary work of sufficient weight and potential influence to merit dissemination within the field as a whole.

A member who wishes to make a proposal should first ascertain that no previous English translation exists. The proposer should then provide the managing editor with the following materials: (1) a photocopy of the original essay, (2) an abstract of the essay in English, (3) an introductory statement of approximately 1,000 words, prepared in accordance with MLA style, that will be published with the essay if the essay is accepted, (4) information on the copyright status of the original. In addition, if the proposer wishes to serve as translator of the essay or to designate a translator (who must also be an MLA member), a 1,000-word sample of the translation should be submitted; otherwise the Editorial Board will select a translator.

The translated essays should normally not exceed *PMLA*'s 9,000-word limit. The Editorial Board will approve or decline the proposals, evaluate the quality of the translations, and cooperate with the proposers and translators.

Contents

Special Topics	6
Forthcoming in <i>PMLA</i>	6
Editor's Column	7
<i>Special Topic: African and African American Literature</i>	
Introduction: "Tell Me, Sir, . . . What Is 'Black' Literature?" <i>Henry Louis Gates, Jr.</i>	11
The Novelization of Voice in Early African American Narrative <i>William L. Andrews</i>	23
The Aesthetics of Race and Gender in Nella Larsen's <i>Quicksand</i> <i>Ann E. Hostetler</i>	35
Home in Harlem, New York: Lessons from the Harlem Renaissance Writers <i>Sidney H. Bremer</i>	47
Masks, Margins, and African American Modernism: Melvin Tolson's <i>Harlem Gallery</i> <i>Michael Bérubé</i>	57
Composing Martin Luther King, Jr. <i>Keith D. Miller</i>	70
What They Told Buchi Emecheta: Oral Subjectivity and the Joys of "Otherhood" <i>Cynthia Ward</i>	83
Facing Tradition: Revisionary Scenes in African American Literature <i>Kimberly W. Benston</i>	98
Twice Bitten: The Fate of Africa's Culture Producers <i>Wole Soyinka</i>	110
Forthcoming Meetings and Conferences of General Interest	121
Index of Advertisers	123
Professional Notes and Comment	138
Announcements 138	
Journal Notes 146	
In Memoriam 150	
Abstracts	183

Cover illustration: Detail, *Armistice Day, 1919, Lenox Ave. and 134th St.* (Courtesy of the United States History, Local History, and Genealogy Division. New York Public Library. Astor, Lenox, and Tilden Foundations.)